

入居申込 用語集 (多言語版)

| 言語 | Japanese<br>日本語 | English<br>英語                              | 中文<br>中国語 | 한국조선어<br>韓国・朝鮮語 | español<br>スペイン語                             | Português<br>ポルトガル語                 | Tiếng Việt<br>ベトナム語                     |
|----|-----------------|--|-----------|-----------------|--|-------------------------------------|---|
| 1  | 入居申込書           | Rental Application Form                    | 入居申请书     | 입주 신청서          | solicitud para alquiler vivienda             | Requerimento de locação             | Đơn đăng ký nhà thuê                    |
| 2  | 年 月 日           | dd/mm/yyyy or year / month / day           | 年 月 日     | 년 월 일           | dd /mm /aa または año /mes /día                 | Data ano mês e dia                  | Ngày tháng năm                          |
| 3  | 申込人             | Applicant                                  | 申请人       | 신청인             | solicitante                                  | Requerente                          | Người đăng ký                           |
| 4  | 氏名              | Full name                                  | 姓名        | 이름              | apellidos y nombres                          | Nome completo                       | Họ tên                                  |
| 5  | 物件名             | Name of property                           | 租赁房屋名称    | 부동산명            | nombre de propiedad                          | Nome do imóvel                      | Tên nhà                                 |
| 6  | 号室              | Apartment number                           | 号室        | 호실              | número de habitación                         | Número do apartamento               | Số phòng                                |
| 7  | 入居予定日           | Date you plan to move in                   | 入居予定日     | 입주예정 일          | fecha prevista de mudanza                    | Previsão do dia de mudança          | Ngày dự định vào nhà                    |
| 8  | 賃貸借条件           | Lease terms                                | 租赁条件      | 임대차 계약서         | términos de arrendamiento                    | Condições de locação                | Điều khoản thuê mượn nhà                |
| 9  | 賃料              | Rent                                       | 房租        | 집세              | pago de alquiler                             | Aluguel                             | Tiền thuê nhà                           |
| 10 | 共益費             | Common service fee                         | 共益费       | 공익비             | tarifa de servicio común                     | Condominio                          | Phí dùng chung                          |
| 11 | 駐車料             | Parking fee                                | 停车费       | 주차료             | tarifa de estacionamiento                    | Aluguel de estacionamento           | Phí bãi xe                              |
| 12 | 月額              | Monthly amount                             | 月額        | 월세              | pago mensual                                 | Valor mensal                        | Tiền 1 tháng                            |
| 13 | 礼金              | Key money                                  | 礼金        | 레이킨             | una remuneración al arrendador               | Gratificação                        | Tiền lễ                                 |
| 14 | 敷金              | Security deposit                           | 押金        | 시키킨             | depósito de garantía                         | Depósito                            | Tiền đặt cọc                            |
| 15 | 保証金             | Guarantee fee                              | 保证金       | 보증금             | un mes de renta adelantada                   | Depósito de fiança                  | Tiền bảo lãnh                           |
| 16 | 現住所             | Current address                            | 现住所       | 현 주소            | dirección actual                             | Endereço atual                      | Địa chỉ hiện tại                        |
| 17 | 電話              | Telephone number                           | 电话        | 전화              | número telefónico                            | Telefone                            | Số điện thoại                           |
| 18 | 生年月日            | Date of birth                              | 出生年月日     | 생년월일            | fecha de nacimiento                          | Data de nascimento                  | Ngày tháng năm sinh                     |
| 19 | 西暦              | AD (Anno Domini) or western calendar       | 西历        | 서기              | la era común                                 | Calendário ocidental                | Dương lịch                              |
| 20 | 勤務先             | Place of employment                        | 工作单位      | 근무처             | empresa                                      | Empresa onde trabalha               | Tên công ty                             |
| 21 | 所属              | Affiliation                                | 所属        | 소속              | sección                                      | Cargo                               | Phòng                                   |
| 22 | 所在地             | Address                                    | 所在地       | 소재지             | dirrección de empresa                        | Local do trabalho                   | Địa chỉ công ty                         |
| 23 | 同居人             | Co-occupants                               | 入住者       | 같이 사는 사람        | personas convivientes                        | Número de pessoas para morar        | Người cùng vào ở                        |
| 24 | 続柄              | Relationship                               | 家属关系      | 본인과의 관계         | relación                                     | Relações                            | Quan hệ với người đăng ký               |
| 25 | 勤務先・学校          | Place of work or study                     | 工作单位・学校   | 근무처명・학교명        | empresa o escuela                            | Empresa onde trabalha ・ Escola      | Tên công ty/trường học                  |
| 26 | 連帯保証人           | Joint guarantor                            | 连带保证人     | 연대 보증인          | garante solidario                            | Fiador                              | Người bảo lãnh liên đới                 |
| 27 | 申込人との関係         | Relationship to applicant                  | 与申请人的关系   | 신청인과의 관계        | relación con el/la solicitante               | Relações com o requerente           | Quan hệ thế nào với người đăng ký       |
| 28 | 提出書類            | Required documents                         | 提交资料      | 제출하는 서류         | documentos para entregar                     | Documentos necessários              | Giấy tờ phải nộp                        |
| 29 | 印鑑証明書           | Seal Registration Certificate              | 印章证明书     | 인감 증명서          | certificado de sello                         | Comprovante de registro de inkan    | Giấy chứng nhận con dấu                 |
| 30 | 住民票謄本           | Certified copy of Certificate of Residence | 住民票副本     | 주민표 등본          | copia de la registraci3n de residente        | C3pia do atestado de resid3ncia     | Phiếu công dân (Juminhyo)               |
| 31 | 所得証明書           | Income Tax Certificate                     | 收入证明书     | 소득 증명서          | certificado de ganancias                     | Comprovante de rendimento           | Giấy chứng nhận thu nhập                |
| 32 | 連帯保証人承諾書        | Joint Guarantor's Agreement Form           | 连带保证人承诺书  | 연대 보증인 수락서      | formulario de consentimiento del garante     | Permiss3o por escrito do fiador     | Giấy đồng ý của người bảo lãnh liên đới |
| 33 | 申込資格            | Qualification for application              | 申请资格      | 신청 자격           | cualificaciones para la aplicaci3n           | Qualifica3o para requerimento       | Tư cách đăng ký                         |
| 34 | 緊急連絡先           | Emergency contact                          | 紧急联络处     | 긴급 연락처          | contacto de emergencia                       | Contato de emergência               | Số điện thoại để liên lạc khi khẩn cấp  |
| 35 | 保証会社            | Guarantor company                          | 保证公司      | 보증회사            | compa3a de garant3a                          | Empresa fiadora                     | Công ty bảo lãnh                        |
| 36 | 年収              | Annual income                              | 年收入       | 연봉              | ganancia anual                               | Rendimento anual                    | Tiền thu nhập 1 năm                     |
| 37 | 年齢              | Age  | 年齢        | 나이              | edad   | Idade                               | Tu3i                                    |
| 38 | 個人情報            | Personal information                       | 个人信息      | 개인정보            | informaciones personales                     | Dados pessoais                      | Thông tin cá nhân                       |
| 39 | 在留カード           | Residence Card                             | 在留卡       | 재류 카드           | carnet de extranjer3a                        | Cart3o de perman3ncia               | Thẻ ngoại kiều                          |
| 40 | 特別永住者証          | Special Permanent Resident Certificate     | 特别永住者证    | 특별 영주자 증명서      | certificado de residente permanente especial | Comprovante de perman3ncia especial | Thẻ vĩnh trú đặc biệt                   |
| 41 | パスポート           | Passport                                   | 护照        | 여권/패스포트         | pasaporte                                    | Passaporte                          | Hộ chiếu                                |
| 42 | 運転免許証           | Driver's license                           | 驾驶执照      | 운전 면허증          | licencia de conducir                         | Carteira de motorista               | Bằng lái xe                             |
| 43 | 話せる言葉           | Preferred language                         | 能够使用的语言   | 소통 가능한 말        | idioma que domina                            | Idiomas que fala                    | Ngôn ngữ có thể nói được                |